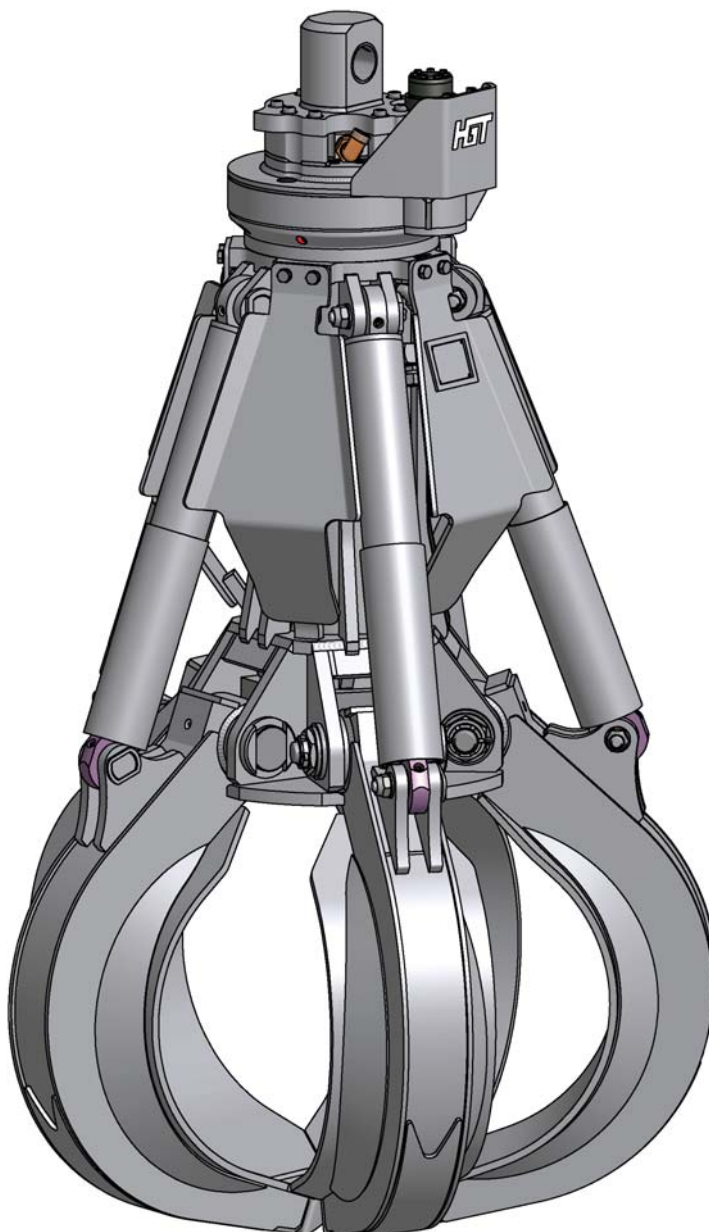


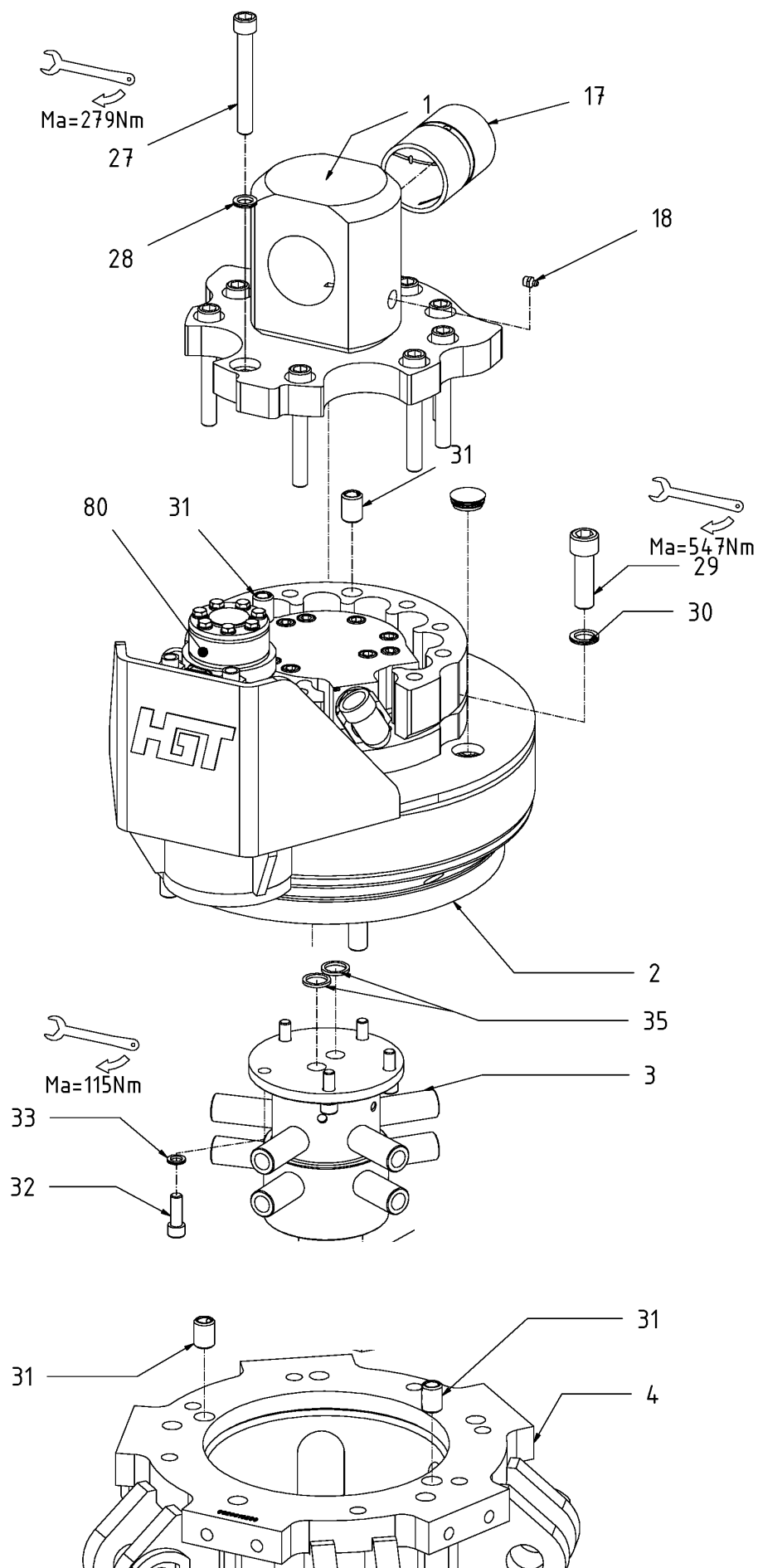
Ersatzteilliste  
Spare parts catalog  
Liste des pièces détachées

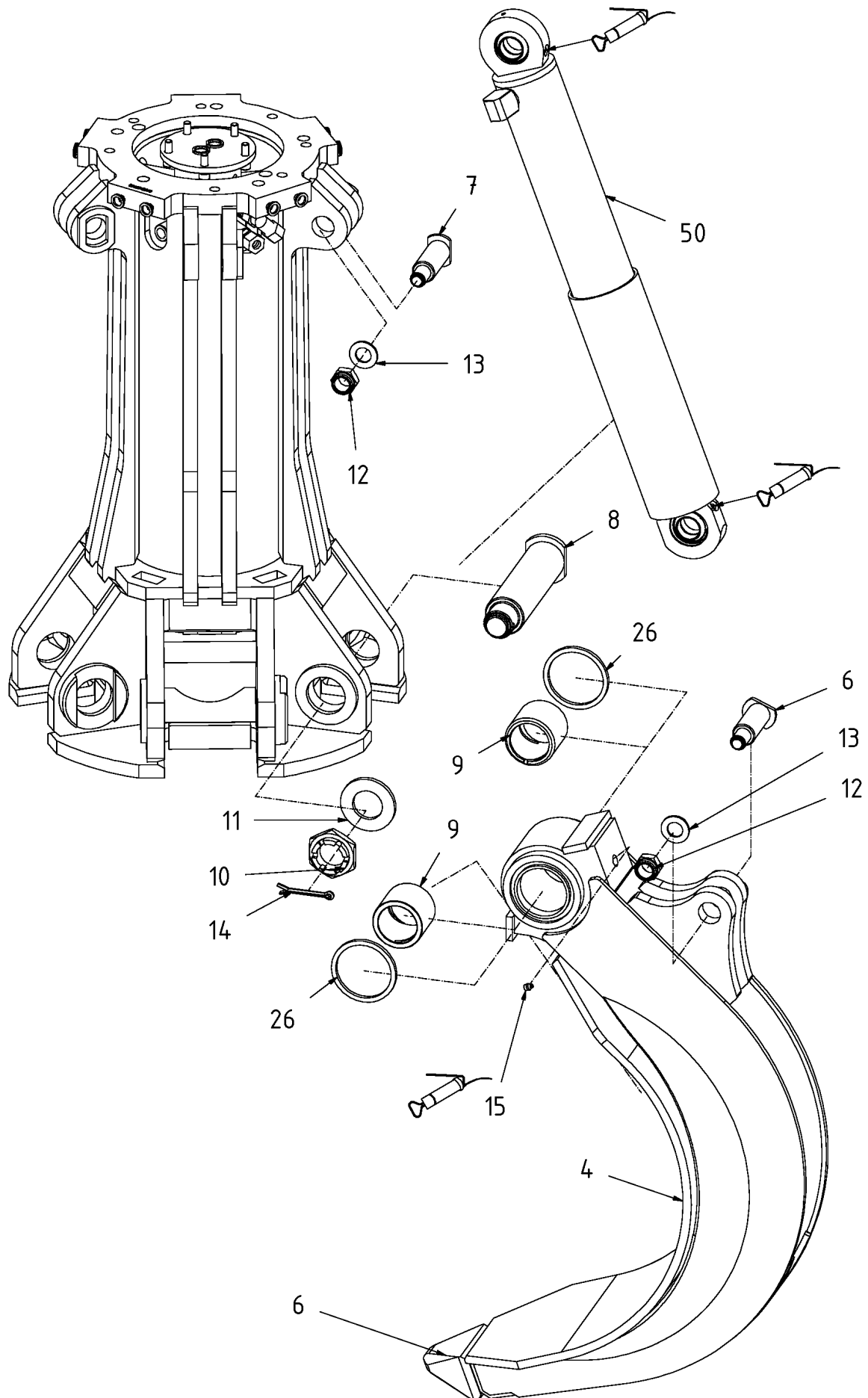


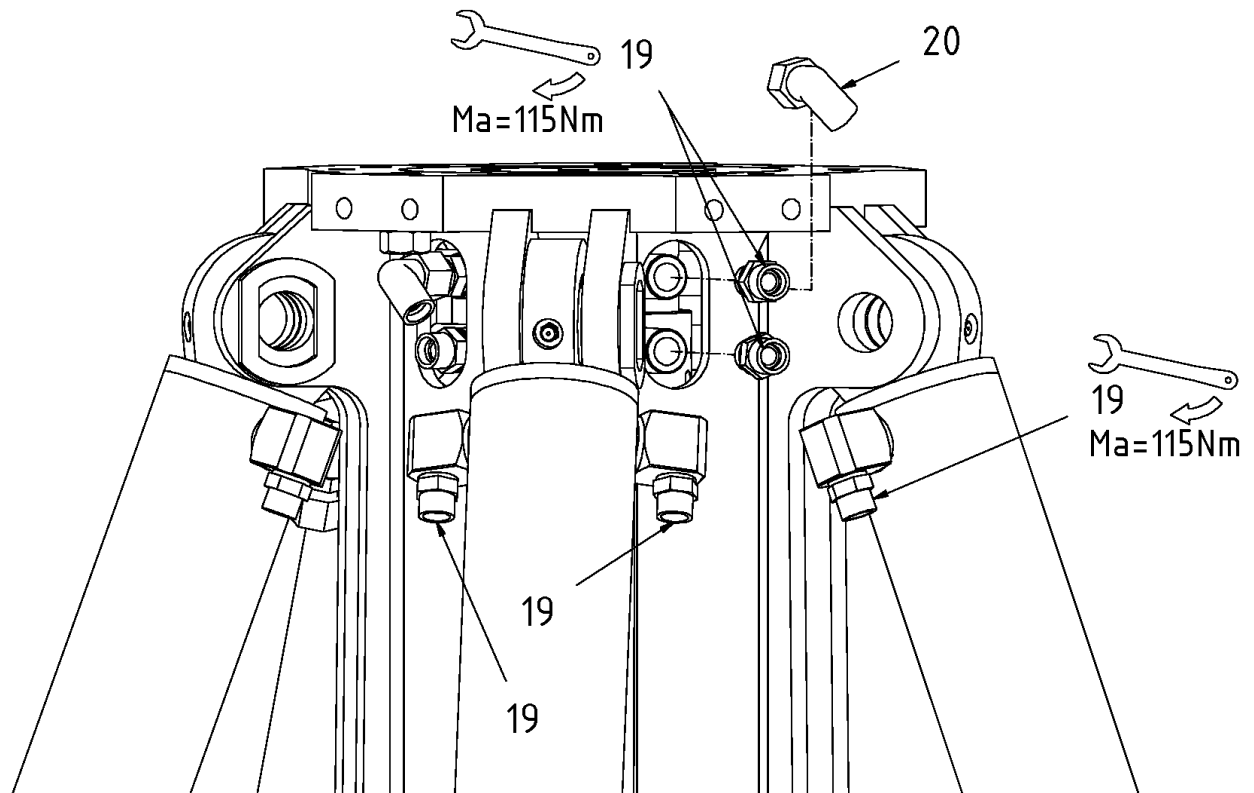
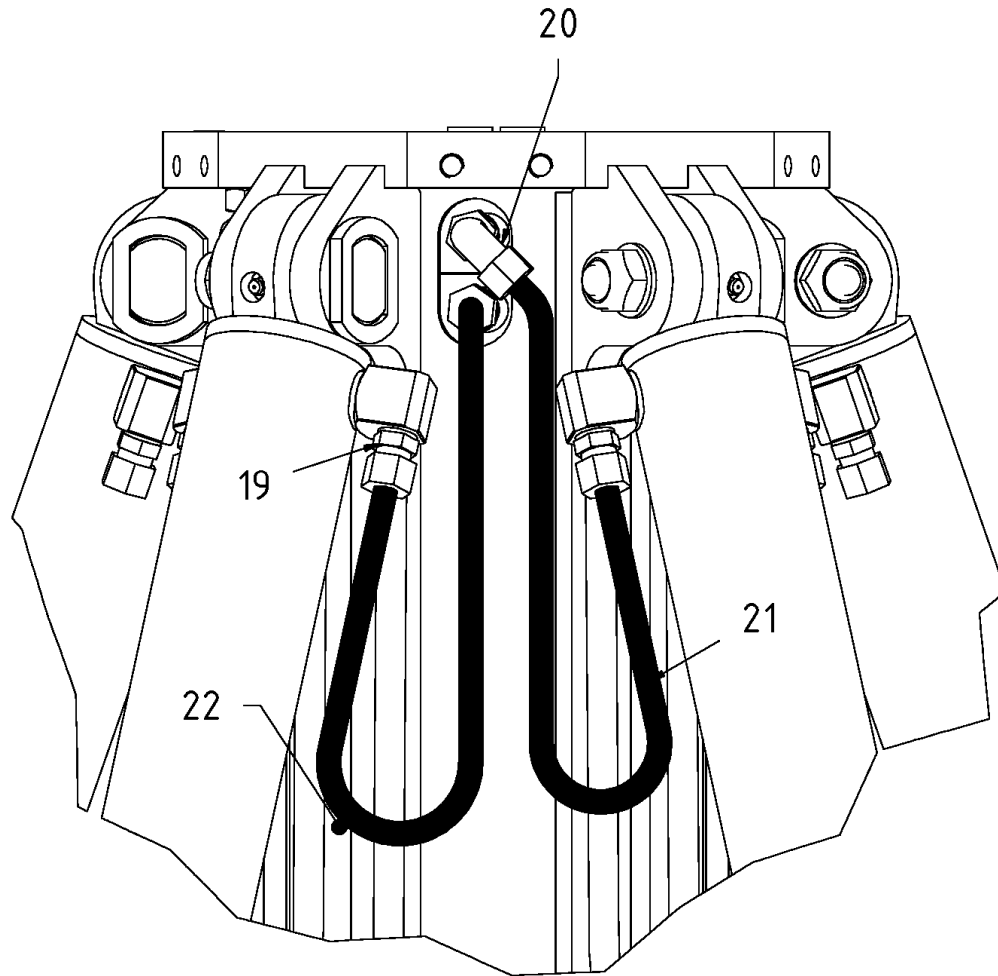
**MT4.5B-5**  
**DWP-15 / T / SB**

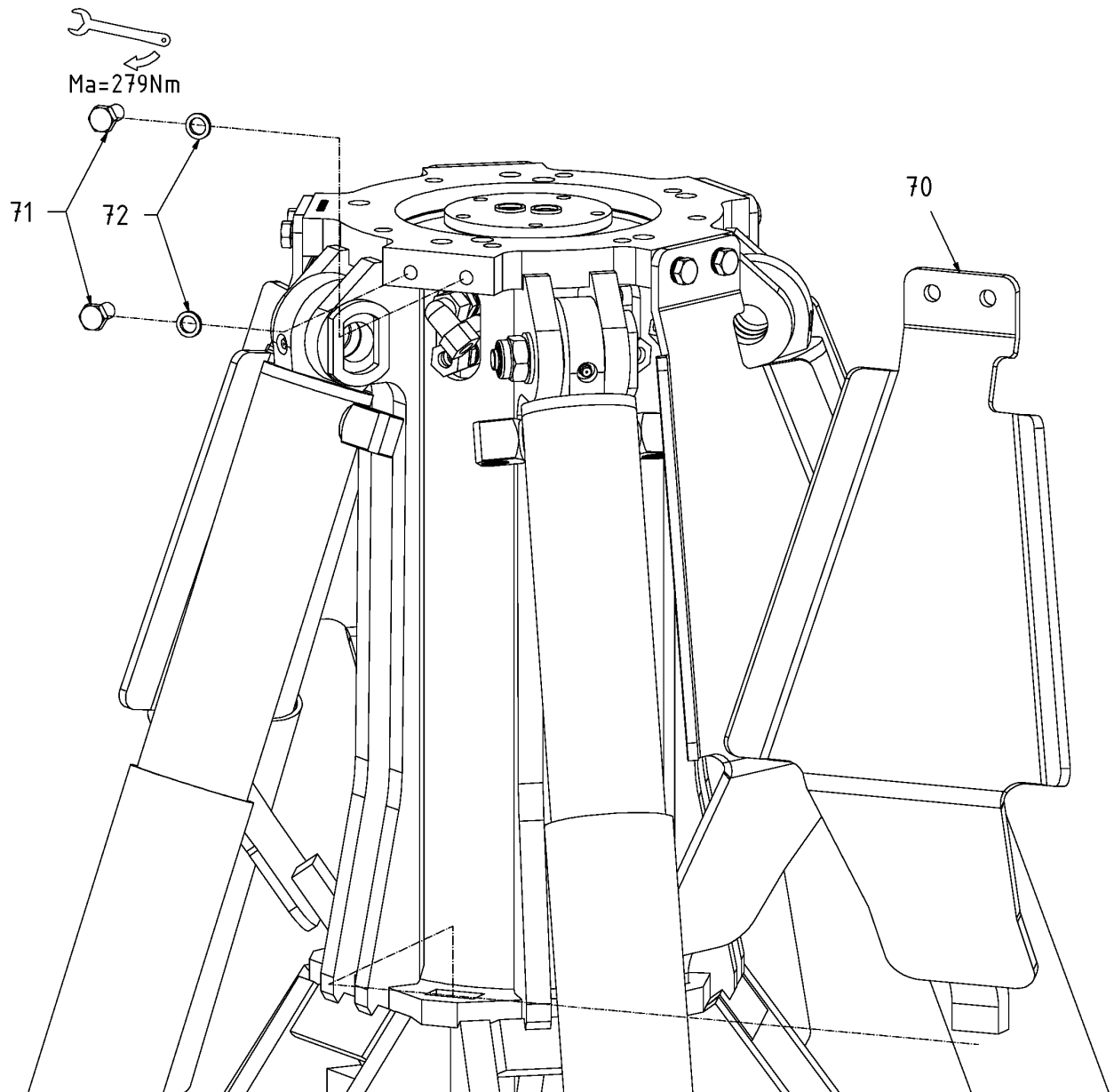
| Pos | Anz Qty Pcs | Benennung                             | Description                   | Désignation                      | Gruppe Group Groupe | Artikelnummer Order number N° Article |
|-----|-------------|---------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|---------------------|---------------------------------------|
| 1   | 1           | Anschlussstück                        | Adapter                       | Cardan de suspension             | E                   | 3004000084                            |
| 2   | 1           | Drehantrieb kpl.                      | Rotator complete              | Rotateur complete                | E                   | 3007000147                            |
| 3   | 1           | Ölverteiler                           | Oil manifold                  | Distributeur d'huile             |                     | 3014000130                            |
| 4   | 1           | Traverse                              | Cross-brace                   | Traverse                         | E                   | 2002020016                            |
| 5   | 1           | Schalensatz – 400 – offen             | Shell set – 400 – open        | Coquilles – 400 – ouvertes       | E                   | 2006020401                            |
|     | 1           | Schalensatz – 400 – halboffen         | Shell set – 400 – half-open   | Coquilles – 400 – semi-ouvertes  | E                   | 2006020402                            |
|     | 1           | Schalensatz – 400 – geschlossen       | Shell set – 400 – closed      | Coquilles – 400 – fermé          | E                   | 2006020403                            |
|     | 1           | Schalensatz – 600 – offen             | Shell set – 600 – open        | Coquilles – 600 – ouvertes       | E                   | 2006020404                            |
|     | 1           | Schalensatz – 600 – halboffen         | Shell set – 600 – half-open   | Coquilles – 600 – semi-ouvertes  | E                   | 2006020405                            |
|     | 1           | Schalensatz – 600 – geschlossen       | Shell set – 800 – closed      | Coquilles – 600 – fermé          | E                   | 2006020406                            |
|     | 1           | Schalensatz – 800 – offen             | Shell set – 800 – open        | Coquilles – 800 – ouvertes       | E                   | 2006020407                            |
|     | 1           | Schalensatz – 800 – halboffen         | Shell set – 800 – half-open   | Coquilles – 800 – semi-ouvertes  | E                   | 2006020408                            |
|     | 1           | Schalensatz – 800 – geschlossen       | Shell set – 800 – closed      | Coquilles – 800 – fermé          | E                   | 2006020409                            |
|     | 1           | Schalensatz – 1000 – offen            | Shell set – 1000 – open       | Coquilles – 1000 – ouvertes      | E                   | 2006020410                            |
|     | 1           | Schalensatz – 1000 – halboffen        | Shell set – 1000 – half-open  | Coquilles – 1000 – semi-ouvertes | E                   | 2006020411                            |
|     | 1           | Schalensatz – 1000 – geschlossen      | Shell set – 1000 – closed     | Coquilles – 1000 – fermé         | E                   | 2006020412                            |
|     | 1           | Schalensatz – 1250 – offen            | Shell set – 1250 – open       | Coquilles – 1250 – ouvertes      | E                   | 2006020413                            |
|     | 1           | Schalensatz – 1250 – halboffen        | Shell set – 1250 – half-open  | Coquilles – 1250 – semi-ouvertes | E                   | 2006020414                            |
|     | 1           | Schalensatz – 1250 – geschlossen      | Shell set – 1250 – closed     | Coquilles – 1250 – fermé         | E                   | 2006020415                            |
|     | 1           | Schalensatz – 1500 – halboffen        | Shell set – 1500 – half-open  | Coquilles – 1500 – semi-ouvertes | E                   | 2006020457                            |
|     | 1           | Schalensatz – 400 – halbggeschlossen  | Shell set – 400 – halfclosed  | Coquilles – 400 – semifermé      | E                   | 2006020431                            |
|     | 1           | Schalensatz – 600 – halbggeschlossen  | Shell set – 800 – halfclosed  | Coquilles – 600 – semifermé      | E                   | 2006020432                            |
|     | 1           | Schalensatz – 800 – halbggeschlossen  | Shell set – 800 – halfclosed  | Coquilles – 800 – semifermé      | E                   | 2006020433                            |
|     | 1           | Schalensatz – 1000 – halbggeschlossen | Shell set – 1000 – halfclosed | Coquilles – 1000 – semifermé     | E                   | 20060204434                           |
|     | 1           | Schalensatz – 1250 – halbggeschlossen | Shell set – 1250 – halfclosed | Coquilles – 1250 – semifermé     | E                   | 2006020435                            |
| 6   | 5           | Schalenspitze                         | Poit of bucket                | Pointe de la coquille            | V                   | 5004001220                            |
| 7   | 10          | Bolzen – Zylinder                     | Pin - Cylinder                | Axe – Vérin                      | V                   | 3009040029                            |
| 8   | 5           | Bolzen – Schalendrehpunkt             | Pin - Pivot                   | Axe – Articulation de coquille   | V                   | 3009070028                            |
| 9   | 10          | Buchse – Schalendrehpunkt             | Bush                          | Bague – Articulation de coquille | V                   | 5003002548                            |
| 10  | 5           | Mutter                                | Nut                           | Écrou                            | A                   | 5001006001                            |

| Pos | Anz<br>Qty<br>Pcs | Benennung                                | Description                                  | Désignation                                     | Gruppe<br>Group<br>Groupe | Artikelnummer<br>Order number<br>N° Article |
|-----|-------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------|
| 11  | 5                 | Scheibe                                  | Washer                                       | Rondelle                                        | A                         | 5001002001                                  |
| 12  | 10                | Mutter                                   | Nut                                          | Écrou                                           | A                         | 5001006011                                  |
| 13  | 10                | Scheibe                                  | Washer                                       | Rondelle                                        | A                         | 5001002008                                  |
| 14  | 5                 | Splint                                   | Split pin                                    | Goupille                                        | V                         | 5001004008                                  |
| 15  | 5                 | Schmiernippel                            | Grease nipple                                | Graisser                                        | A                         | 5003001001                                  |
| 16  | 1                 | Lagersatz<br>( Pos. 6 – 14 )             | Set of bearing<br>( pos. 6 – 14 )            | Lot de pièces d'articulation<br>( pos. 6 – 14 ) | S                         | 2013020005                                  |
| 17  | 1                 | Buchse – Anschlussstück                  | Bush – Adapter                               | Bague – cardan de<br>suspension                 |                           | 5003002501                                  |
| 18  | 1                 | Schmiernippel                            | Grease nipple                                | Graisser                                        | A                         | 5003001001                                  |
| 19  | 20                | Verschraubung ( E )                      | Fitting ( E )                                | Raccord ( E )                                   | A                         | 5002001016                                  |
| 20  | 5                 | Verschraubung ( W )                      | Fitting ( W )                                | Raccord ( W )                                   | A                         | 5002001042                                  |
| 21  | 5                 | Schlauchleitung                          | Flexible hose                                | Flexible                                        | A                         | 5002010256                                  |
| 22  | 5                 | Schlauchleitung                          | Flexible hose                                | Flexible                                        | A                         | 5002010257                                  |
| 23  | 8                 | Verschraubung                            | Fitting                                      | Raccord                                         | A                         | 5002001219                                  |
| 23  | 2                 | Verschraubung                            | Fitting                                      | Raccord                                         | A                         | 5002001221                                  |
| 25  | 1                 | Hydraulik – Anbausatz<br>( Pos.19 – 22 ) | Hydraulic adapter kit<br>( pos.19 – 22 )     | Lot de pièces hydrauliques<br>( pos.19 – 22 )   | S                         | 2010020203                                  |
| 26  | 10                | Dichtung Schalendrehpunkt                | Sealing - Pivot                              | Joint d'étanchéité<br>d'articulation            | A                         | 5002002023                                  |
| 27  | 9                 | Schraube - Anschlussstück                | Screw – Adapter Vis -                        | Vis - Cardan de<br>suspension                   | A                         | 5001001201                                  |
| 28  | 9                 | Scheibe                                  | Washer                                       | Rondelle                                        | A                         | 5001002083                                  |
| 29  | 7                 | Schraube –<br>Drehmotor/Traverse         | Screw –<br>Rotator / Cross-brace             | Vis –<br>Rotateur / Traverse                    | A                         | 5001001309                                  |
| 30  | 11                | Scheibe                                  | Washer                                       | Rondelle                                        | A                         | 5001002060                                  |
| 31  | 4                 | Connexstift                              | Pin - Connex                                 | Goupille - Connex                               | A                         | 5001005008                                  |
| 32  | 5                 | Schraube - Ölverteiler /<br>Drehmotor    | Screw – Oil manifold /<br>Rotator            | Vis - Distributeur d'huile /<br>Rotateur        | A                         | 5001001101                                  |
| 33  | 5                 | Scheibe                                  | Washer                                       | Rondelle                                        | A                         | 5001002060                                  |
| 34  | -                 | -                                        | -                                            | -                                               | -                         | -                                           |
| 35  | 2                 | Kantseal Ring                            | Ring                                         | Bague                                           | A                         | 5002004003                                  |
| 50  | 5                 | Zylinder                                 | Cylinder                                     | Vérin                                           | E                         | 2011020700                                  |
| 70  | 5                 | Schlauchabdeckung –<br>schraubbar        | Cover plate for flexible hose -<br>screwable | Sécurité des flexi –<br>de visser               | E                         | 2009020014                                  |
| 71  | 10                | Schraube                                 | Screw                                        | Vis                                             | A                         | 5001001217                                  |
| 72  | 10                | Scheibe                                  | Washer                                       | Rondelle                                        | A                         | 5001002083                                  |
| 80  | 1                 | Antriebsmotor                            | Rotator                                      | Rotateur                                        | E                         | 3007000185                                  |









| Pos. | Anz.<br>Qty.<br>Pcs | Benennung             | Description             | Désignation                      | Gruppe<br>Group<br>Groupe | Artikelnummer<br>Order number<br>N° Article |
|------|---------------------|-----------------------|-------------------------|----------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------|
|      | 1                   | Zylinder              | Cylinder                | Vérin                            | E                         | 2011020700                                  |
|      |                     | bestehend aus         | consisting of           | constitué de                     |                           |                                             |
| 1    | 1                   | Zylinderrohr          | Cylinder tube           | Fût de vérin                     | E                         | 2011020601                                  |
| 2    | 1                   | Kolbenstange          | Piston rod              | Tige de vérin                    | E                         | 2011020702                                  |
| 3    | 1                   | Kolben                | Piston                  | Piston                           | E                         | 2011020603                                  |
| 4    | 1                   | Führungsbuchse        | Guide bush              | Culasse                          | E                         | 2011020004                                  |
| 5    | 1                   | Dämpfungsbuchse       | Damping bush            | Prise femelle<br>d'amortissement | E                         | 5002012005                                  |
| 6    | 1                   | Schutzrohr            | Protection tube         | Tuyaux de protection             | E                         | 2011020406                                  |
| 7    | 1                   | Kolbendichtung        | Piston lining           | Joint de piston                  | V                         | 5002003003                                  |
| 8    | 2                   | Kolbenführungsring    | Piston guide ring       | Bague de guidage de piston       | V                         | 5002003004                                  |
| 9    | 1                   | Rechteckring          | Ring rectangular        | Bague rectangulaire              | V                         | 5002003029                                  |
| 10   | 1                   | Stangendichtung       | Rod seal                | Joint de tige de vérin           | V                         | 5002005001                                  |
| 11   | 1                   | Stangendichtung       | Rod seal                | Joint de tige de vérin           | V                         | 5002005002                                  |
| 12   | 1                   | Abstreifer            | Wiper ring              | Joint racleur                    | V                         | 5002007003                                  |
| 13   | 2                   | Führungsband          | Guide tape              | Bague de guidage de la tige      | V                         | 5002006004                                  |
| 14   | 1                   | O-Ring                | O-Ring seal             | Joint torique                    | V                         | 5002004009                                  |
| 15   | 1                   | Stützring             | Thrust ring             | Joint                            | V                         | 5002014003                                  |
| 16   |                     |                       |                         |                                  |                           |                                             |
| 17   | 2                   | Gelenklager           | Hinge bearing           | Rotule                           | V                         | 5003003016                                  |
| 18   | 2                   | Sicherungsring        | Circlips                | Circlips                         |                           | 5003004009                                  |
| 19   | 2                   | Sicherungsring-SEEGER | Circlips-SEEGER         | Circlips-SEEGER                  |                           | 5003004003                                  |
| 20   | 1                   | Runddraht Sprengling  | Spring circlip          | Bague d'arrêt de fil ronde       |                           | 5003004010                                  |
| 21   | 1                   | Druckfeder            | Pressure spring         | Ressort de pression              |                           | 5001003007                                  |
| 22   | 8                   | Schraube              | Screw                   | Vis                              |                           | 5001001013                                  |
| 23   | 2                   | Schmiernippel         | Grease nipple           | Graisser                         |                           | 5003001001                                  |
| 24   | 1                   | Gewindestift          | Allen set screw         | Goujon fileté                    |                           | 5001007001                                  |
| 25   | 1                   | Dichtsatz (Pos. 7-15) | Sealing kit (pos. 7-15) | Kit de joints ( pos. 7 – 15)     |                           | 2011020605                                  |

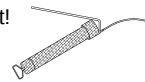
A – Austauschteil / E – Ersatzteil / S – Satz / V – Verschleißteil  
A – Exchange part / E – Spare part / S – Set / V – Wear part  
A – Pièce d'échanger / E – Pièce détachée / S – Set / V – Pièce d'usure



Ma – Anzugsmoment  
Ma – Torque  
Ma – Couple de serrage



Mit Schraubenkleber gesichert!  
Saved with adhesive !  
Frein de loctite obligatoire !



Schmierpunkte  
Lubrication service points  
Points service de graissage

